

# JARA RAPORTO de ESPERANTO-FRANCE 2010-2011

## ENHAVO :

### 1. Tutlandaj agadoj

- 1.1. Komisiono pri Eksteraj Rilatoj
- 1.2. MCE Grésillon
- 1.3. Afrika Solidareco
- 1.4. Pétition espéranto au bac
- 1.5. Rilatoj kun SAT-Amikaro
- 1.6. La kongreso
- 1.7. Kulturo
- 1.8. Le Monde de l'Espéranto
- 1.9. Okazas kaj Esperanto Aktiv'
- 1.10. Retejo kaj Arthur
- 1.11. Rilatoj kun UEA
- 1.12. Prelegvojaĝoj
- 1.13. Butiko
- 1.14. Sidejo

### 2. Komitato kaj membraro

### 3. Jarraportoj de la regionaj asocioj

- 3.1. Fédération Espéranto-Auvergne (Aŭvernio)
- 3.2. Fédération Espéranto-Bretagne (Bretonio)
- 3.3. Fédération Espéranto-Centre-Ouest (Centrokcidento)
- 3.4. Fédération Espéranto-France-Est (Orientfrancio)
- 3.5. Fédération Espéranto-Île-de-France (Francilio)
- 3.6. Fédération Espéranto-Languedoc-Roussillon (Langvedoko-Rusiljono)
- 3.7. Fédération Espéranto-Midi-Pyrénées (Sud-Pireneoj)
- 3.8. Fédération Espéranto-Nord (Nordfrancio)
- 3.9. Fédération Espéranto-Poitou-Charentes
- 3.10. Fédération Espéranto-Provence (eltiraĵoj) (Provenco)
- 3.11. Fédération Espéranto-Rhône-Alpes (Rodanalpo)

### 4. Jarraportoj de la fakaj asocioj

- 4.1. Espéranto-Jeunes (JEFO)
- 4.2. Groupe des enseignants espérantophones (GEE)
- 4.3. Franca Katolika Esperanto-Asocio (FKEA)
- 4.4. Fédération espérantiste du travail (FET)

# 1. Tutlandaj agadoj

## 1.1. Komisiono pri Eksteraj Rilatoj

Listo de gazetaraj komunikoj dum la jaro 2011 :

<http://esperanto-france.org/communiqués-de-presse-2011>

21a de februaro 2011 - La multnaciaj kompanioj reklamas en Esperanto ! [elŝuti la dokumenton \(PDF\)](#)

- La 21an de februaro deklaris UNESKO Internacia Tago de la Gepatra Lingvo. Esti moderna kaj respekti la gepatrajn lingvojn en la 21a jarcento, estas komuniki en multaj lingvoj kaj en Esperanto. [Vidi la filmeton.](#)

14a de julio 2011 - Internacia pintkunveno, kie grekoj estas samrajtaj kiel la aliaj ? [elŝuti la dokumenton \(PDF\)](#)

- Internaciaj kongresoj, kie ĉiuj civitanoj disponas je samaj rajtoj, kio ajn estas ilia devenlando ? Tio estas sufiĉe malofte lastatempe. La eŭropaj kaj alikontinentaj civitanoj kapablas debati inter si egalrajte, sed por tio, ili devos ĉeesti la Internaciajn Esperanto-kongresojn. Du gravaj kongresoj okazas nuntempe.

26a de septembro 2011 - L'espéranto, c'est déjà quelque chose / Esperanto, jam estas io. [Elŝuti la dokumenton \(PDF\)](#).

- En la kolektoj de eŭropaj bonaj praktikoj, dissendo de novaj teknologiaj konceptoj ĉe la eŭropaj loĝantaroj fariĝas laŭ 3 sinsekvaj etapoj :
  - de rien à un peu, de nenio al iomete,
  - d'un peu à beaucoup, de iomete al multe
  - de beaucoup à beaucoup plus. de multe al multe pli
  - Ne plu eblas diri, ke Esperanto estas nenio. En 2011, Esperanto jam estas io. Malkovru kial.

**Aliaj kontaktoj kaj agadoj :**

- Trejnado pri Eksteraj Rilatoj <http://esperanto-france.org/trejnado-pri-eksteraj-rilatoj>
- Esperanto-stando [en la Eŭropa parlamentejo](#) en Strasburgo, 8an de majo 2011

## 1.2. MCE Grésillon

UFE estis elektita al la Komitato de la MCE de Grésillon kaj vigle subtenas la agadojn de tiu kulturdomo:

En 2011, la KulturDomo okazigis printempan staĝon, 4 somerajn semajnojn kaj jarfinan feston. Aliaj organizoj lue okazigis FRINGOjn, FESTOn kaj EDE-universitaton, 3 infanteriajn semajnojn kaj 2 familiajn festojn. Okazis 7 laborsemajnfinoj, 5 komitatkunvenoj. Tio okupis la kastelon dum sume 125 tagoj.

La jara membrokunveno 2011 voĉdone orientis pri nova statuto, kiu dum la jaro diskutiĝis en publika forumo kaj validiĝis per eksterordinara membrokunveno en marto 2012.

La plej gravaj laboroj koncernis 2 novajn duŝojn en la 2a etaĝo kaj renovigon-konformigon de la akvosistemoj el lavkuvo kaj necesejoj. Intensis la informa laboro per retejo kaj dissendado kaj la serĉado de novaj kunlaborantoj kaj staĝanoj.

## 1.3. Afrika Solidareco

En 2010 vous (les membres d'UFE) aviez donné pour la caisse Afrique 450 euros. Ils ont été utilisés ainsi :

9/11/2010 : DKEA en Rép Démocratique du Congo, pour 69,10 €  
H. Ntahonsigaye au Burundi, pour 73,60  
Afrika Centro Mondcivitana au Bénin, pour 64,60  
en 2010 : Mireille Grosjean pour Dakar (La langue équitable)

En 2011, c'est une somme plus importante qui a permis d'envoyer du matériel d'information (La langue équitable) et didactique dans les pays suivants :

- Avril 2011: Matériel pour le Séminaire organisé par ANEB à Rumonge (Burundi), avec Mireille Grosjean.
- 15/06/2011: Envoi de 5 x Metodo11 et 5 x poŝvortaro à Assan Faye, Rufisque, Sénégal.
- Août 2011 : envoi de 1 x Metodo11 à Mokded ASSILA, Sétif (Algérie)
- 30/09/2011: envoi de 200 calendriers à Innocent ETEKA, Bénin
- 31/10/2011 : envoi d'INFORMILOJ à Adje Adjevi pour Congrès de la Culture, à Lomé, Togo

**Je n'ai pas noté de demandes récentes, mais il semble que plusieurs demandes** reçues en aout 2011 n'aient pas reçues de réponse de notre part:

- KEVA (Rép Démocratique du Congo), demandait pour un séminaire d'espéranto pour les femmes en juillet 2012.
- ANEB (Burundi) demandait des manuels (M11, M12 et Cours rationnel)
- A. WASEKA, <solidarite.bonnevolonte@yahoo.fr> à Goma au Congo (mais adresse postale au Rwanda).

Serez-vous parmi les prochains donateurs ? En remplissant votre bulletin d'adhésion, pensez à cocher la case « Don pour l'espéranto en Afrique »

## 1.4. Pétition espéranto au bac

Post longa diskutado por decidi realigi tiun ĉi komunan kampanjon de Esperanto-France kaj SAT-Amikaro, kaj fiksi la amplekson kaj buĝeton, ekis la konkreta laboro en decembro 2010.

Bonŝance, **Albert Jacquard**, fama genetikisto kaj eseisto, akceptis patroni la kampanjon.

Ni skribis, inter fino de decembro kaj mezo de januaro 2011, al la **577 deputitoj, 343 senatanoj kaj 72 EU-deputitoj**, kaj ankaŭ al la 41 urbestroj de urboj kun pli ol 100 000 enloĝantoj, proponante al ili subskribi publike la petskribon kaj tiel enesti la liston de Unuaj subskribintoj. Entute, pli ol 1000 leteroj.

Sekve al niaj leteroj kaj retmesaĝoj, ĉirkaŭ **80 eminentuloj** subskribis la petskribon kaj konsistigas la liston de Unuaj subskribintoj. Inter ili, dekoj da parlamentanoj, da politikistoj, asoci-estroj, lingvistoj, artistoj, sciencistoj.

Profesia grafikisto dezajnis la kampanjan informilaron, elŝuteblan ĉe <http://esperanto-au-bac.fr/> :

- afiŝo ;
- A4-argumentaro ;
- A5-afiŝeto ;
- poŝtkarto ;
- subglasoj (menditaj en decembro 2011)

Dum la Interasocia Renkontiĝo de Esperanto ĉe Mediteraneo en Seto (IREM, 22-26 aprilo 2011), la petskriba kampanjo estis oficiale lanĉita, la materialo (flugfolio, argumentaro, petskribo-folio, afiŝoj) disponigita al pluraj kluboj kaj lokaj asocioj.



### Kelkaj statistikoj pri la Petskribo:

Unuaj Subskribintoj : **78 eminentuloj**

Tuta nombro de subskriboj je fino 2011 : ĉ. **16 000**

1 asocio kaj 1 individuo kolektis, respektive, 1018 kaj 1130 subskribojn.

4 462 retroŝtaj adresoj estis kolektitaj.

4 / 5 el la subskriboj estas paperaj.

Celo : 50 000 subskriboj. Tio estus, averaĝe, po 3 000 subskriboj monate aŭ po 100 tage.

Etapa bilanco : ni estas malgraŭ ĉio sub la cel-nombro de subskriboj.

Rezultoj :

- \* 13 [Skrabaj Demandoj](#) (de parlamentanoj) al la Registaro + 2 demandoj perleteraj de famaj politikistoj Jean-François Copé kaj Jean-Louis Borloo rekte al la Ministro pri Edukado.
- \* deko da artikoloj en lokaj kaj regionaj gazetoj (vidu la parton [Reago-fr](#) kaj en la [Artikolaro](#))
- \* kelkaj Konferencoj pri "historio, strukturo, valoro de Eo, kiuj interesis entute centon da homoj
- \* 2 ekspozicioj de la 12 inform-paneloj de UFE.

## 1.5. Rilatoj kun SAT-Amikaro

Espéranto France plenumis plurajn agadojn kun SAT Amikaro dum la periodo :

- Reta komuna datumbazo
- Petskribo por enkonduko de Esperanto en la abiturienta ekzameno (pétition espéranto au bac)
- Interasocia Renkontiĝo de Esperanto ĉe Mediteraneo

## 1.6. La kongreso

La Interasocia Renkontiĝo 2011 de Esperanto ĉe Mediteraneo (IREM) okazis en Sète de la 22a ĝis la 26a de aprilo, komune organizita kun SAT-amikaro, FFEA kaj la Langvedoka-Rusiljona Federacio. Estis ĉ. 400 partoprenantoj el 16 landoj. Raportado pri ĝi aperis en LME. Estis densa programo de laborkunsidoj kaj prelegoj, interesaj ekskursoj kaj elstaraj kulturaj vesperoj. El ĉiuj vidpunktoj la kongreso estis sukcesega.

## 1.7. Kulturo

La kultura programo de IREM estis elstara. Koncertis Jacques Yvart, Famo, Kaj Tiel Plu, Kapriol', Patric, JoMo kaj Solniška. La Teatro Trupo Tuluzo denove prezentis la teatraĵeton « Grandioza Kongreso ».

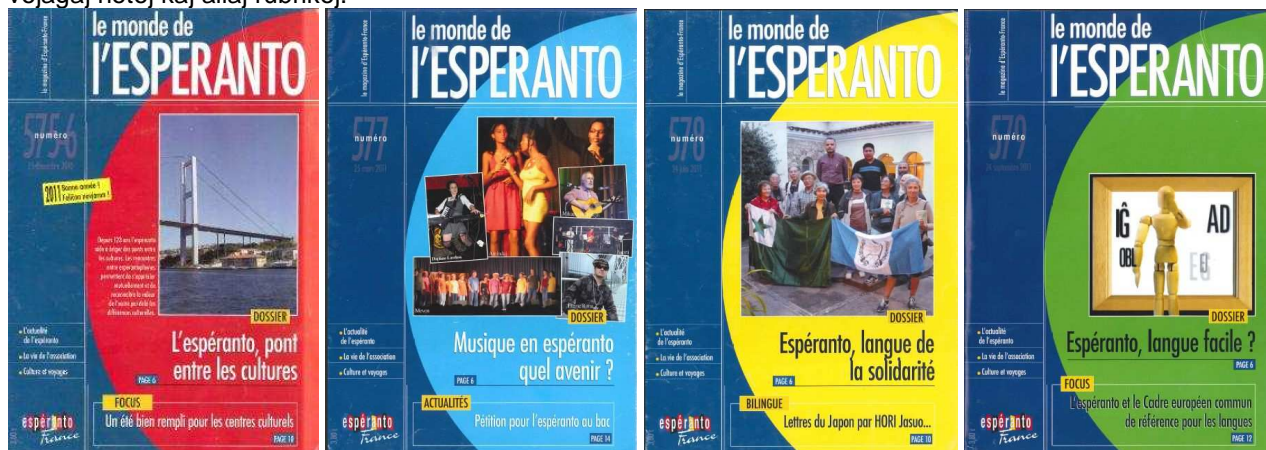
Tra la jaro la koruso Interkant' (kiu ricevis subvencion i.a. de UFE) prezentis plurfoje *Canto General*, kaj nun ĝi preparas novan spektaklon, adaptita el *Carmen*.

## 1.8. Le Monde de l'Espéranto

Aperis unu duobla numero (575/576) kaj tri simplaj (577, 578, 579) dum la koncerna periodo.

Ĝi estas redaktita de Claude Nourmont, la grafikan laboron prizorgas Bruno Flochon. Regule kunlaboras Raymonde Coquisart, ĉefe por la rubriko 'vojaĝoj'. Relegas ĝin François Bartsch.

En ĉiu numero aperas speciala dosiero foje en la franca pri grava temo, franclingvaj kaj esperantlingvaj aktualaĵoj, informoj pri la agadoj, kulturaj paĝoj, dulingva paĝo kun traduko de literatura teksto originale verkita en Esperanto, vojaĝaj notoj kaj aliaj rubrikoj.



## 1.9. Okazas kaj Esperanto Aktiv'

Aperis la du lastaj numeroj de "Okazas" ene de "Le Monde de l'Espéranto". La lasta numero aperis en marto 2011, ĝin nun anstataŭas ekde aprilo 2011 la monata reta bulteno « Esperanto-Aktiv' ».

De februaro 2010, UFE kaj JEFO kune dissendis retleteron al ĉiuj membroj kaj personoj kiuj interesiĝas pri Esperanto (ĉefe personoj kiuj aliĝis al la interretaj kursoj de JEFO). Tiu letero, verkita en la franca lingvo, prezentas kulturajn aferojn, kalendaron, agadojn de lokaj asocioj kaj librojn. Ekde decembro 2010, enretigo de nova formulo por la letero Esperanto-Aktiv, kun 4 regulaj rubrikaj : Découvertes (Axel Rousseau), Ils l'ont fait dans leur région (Jeanne marie Cash), Calendrier (François Bartsch) kaj Le livre du mois. Skipo de pluraj personoj ĉirkaŭ Anne-Emilie Ravache, kiu zorgas pri redaktado, enpaĝigo kaj publikigo de la letero, helpe de Emmanuelle Richard.

Pli ol **3 800 personoj** ricevas la leteron kaj Nicolas Gaufillet zorge aligis membrojn de UFE al tiu dissenda listo.

Vi povas legi la malnovajn leterojn tie : <http://esperanto-france.org/esperanto-aktiv> kaj proponi al interesitaj personoj senpage aboni irante sur la saman retejon.

## 1.10. Retejo kaj Arthur

Tio kio estis realigita en 2011 :

\* Enretigo de nova formulo por la letero Esperanto-Aktiv (...) (vidu en **1.9.**).

Ekde novembro 2011, la letero ekzistas ankaŭ PDF-formate por printado. La printita versio estas sendita al UFE-membroj kiuj ne uzas interreton, de Raymonde Coquisart.

\* Kreado de Twitter-konto @EsperantoFrance en januaro 2011 por informi pri novaj eldonoj.

\* Aldono de serĉilo sur ĉefpaĝo por listigi la lokajn klubojn kaj iliajn kursojn/kunsidojn/agadojn.

En la reta datumbazo Arthur estis aldonita "persona spaco", ebleco ofertita al la membroj mastrumi iliajn poŝtajn datumojn, mendi librojn, aliĝi la asocion, aliĝi la kongreson. La adreso: <http://esperanto-france.org/perso/>

## 1.11. Rilatoj kun UEA

Claude Nourmont reprezentas UFE ĉe la komitato de UEA. Ŝi partoprenis ties kunsidojn dum la UK en Kopenhago. Francoj estis la plej granda grupo en la UK. Kiel ĉefdelegito de UEA por Francio rolas Renée Triolle.

UFE havas regulajn kontaktojn kun UEA. La sidejo zorgas pri perado de kotizoj kaj aliaj servoj. La komunikado inter la du asocioj fariĝas grandparte pere de la reto.

## 1.12. Prelegvojaĝoj

Daŭre kunordigas la prelegvojaĝojn Yves Nicolas. En 2010-2011 okazis prelegvojaĝo de :

- Maritza Gutierrez (Kubo), aprilo - majo 2011, 6 urboj vizititaj, el kiuj IREM
- HORI Jasuo kun lia amiko ARAI Toshinobu el Japanio (kiuj denove turneos en 2012), septembro 2011, 8 urboj

Ankaŭ ekturteis Etsuo MIJOSHI kun Atilio Orellana Rojas, sed pro malsaniĝo de la preleganto la turneon daŭrigis nur Atilio.

Entute 19 grupojn vizitis la prelegantoj, okazis 35 publikaj intervenoj (prelegoj, asociaj forumoj, lernejoj). Estis 7 intervjuoj kaj aperis 6 artikoloj en lokaj revuoj.

Inter oktobro kaj decembro okazis 2 pliaj prelegturneoj :

- Trevor Steele (Aŭstralio) oktobro 2011, 7 urboj vizititaj
- Aleksandr Melnikov (Rusio), novembro - decembro 2011, 8 urboj

Ĉiuj tiuj vojaĝoj bonege sukcesis kaj estis bona okazo por vigligi la lokan vivon kaj vekti la atenton de ĵurnalistoj kaj eksteruloj.

## 1.13. Butiko

Nova flago, kun la koloroj de *Espéranto France*, aperis en septembro 2011. Ĝi aparte taŭgas por montri modernan bildon de Esperanto kaj reklami la lingvon, al tiuj, kiuj ne konas ĝin. La nova flago estis portita inter alie okaze de la pariza etapo de la prelegvojaĝo de Trevor Steele, kaj en aliaj okazoj.

## 1.14. Sidejo

Kiel vi eble memoras lastjare ni renovigis la tutan elektron en la sidejo sekve de akvadomaĝo (dum pli ol tri jardekoj nenio estis farita).

Malgraŭ la ĝeno, kelkfoje nek lumo, nek telefono, komputiloj kiuj ne funkcias, ni eĉ ne parolas pri la neekzista hejtado en decembro-januario, la tuta skipo de la sidejo (Jean-Louis Poulet, Jean-François Mestelan, Liliane Bon, Hélène Le Bihan, Anne-Marie Chaney, Didier Janot) provis daŭrigi la laboron kiel eble plej efike, envolvitaj de bruo kaj polvo.

Dum la jaro 2011 ni sendis 886 menditaĵojn al niaj membroj kaj aktivuloj, traktis nenombreblajn telefonalkvokojn kaj retmesaĝojn, notis preskaŭ 600 aliĝojn al *Espéranto France*, 337 aliĝojn al UEA, pli ol 200 abonojn al eksterlandaj revuoj, pli ol 100 aliĝilojn kaj mendilojn por UK 2011.

Daŭras la laboro por ordigi la arkivon de la sidejo, la unua etapo de ordigo estis komencita antaŭ jam 40 jaroj kaj nuntempe du pasiuloj (Régis Fournier, Jean Lazert) provas ciferigi la trezoron kiu kuŝas sur la bretoj de la kelo. Vi povas konsulti la retejon : [arkivo.esperanto-france.org](http://arkivo.esperanto-france.org)

Vi estis multnombraj el diversaj regionoj, kiuj vizitis la sidejon dum viaj vojaĝoj en Parizon kaj tra Parizo, same kiel pluraj eksterlandanoj ekz. el Japanio, Aŭstralio, Svislando, Argentino, Ameriko, ni atendas Vin ĉiuj kaj plezure montros al vi la sidejon, la arkivon, la librojn...

## 2. Komitato kaj membraro

Elektita en Seto (aprilo 2011), kunvenis 4 foje : aprile 2011, oktobre 2011, januare 2012, majo 2012.

### Reprezentas la membrojn :

- Michèle Abada-Simon
- Jeanne-Marie Cash
- Raymonde Coquisard
- Julia Hédoux
- Anne Jausions
- Christian Lavarenne
- Sébastien Montagne
- Axel Rousseau
- Guy Camy
- Philippe Chavignon
- Nicolas Gauffillet
- Didier Janot
- Aleks Kadar
- Jean Lazert
- Claude Nourmont
- Jacques Vuyet

### Reprezentantoj de la asocioj (kontraktintaj) :

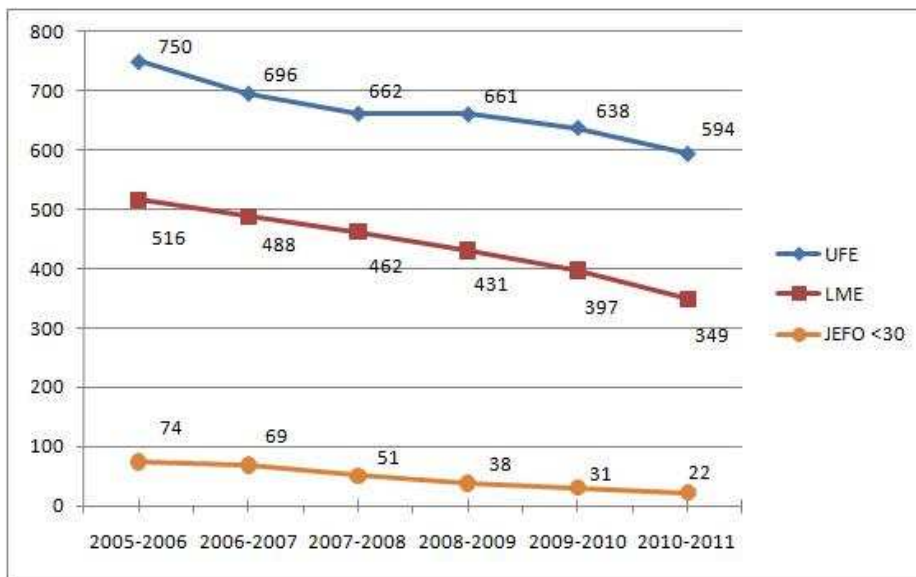
- Auvergne : Jean-Pierre Boulet
- Bretagne : Xavier Godivier
- Centre-Ouest : /
- France-Est : Cyrille Hurstel
- Île-de-France : Didier Loison
- Languedoc-Roussillon : Véronique Bichon
- Midi-Pyrénées : Marion Quenut
- Nord : Claude Longue-Épée
- Poitou-Charentes : Marie-France Conde-Rey
- Provence : Monique Arnaud
- Rhône-Alpes : Mireille Besset
- *Espéranto Jeunes (JEFO)* : /
- FET : Frédéric Scibor
- FKEA : Marie-Thérèse Marin
- GEE : Michel Dechy

### Estraro :

- Prezidanto: Axel Rousseau
- Vicprezidantino : Claude Nourmont
- Vicprezidanto eksteraj rilatoj : Cyrille Hurstel
- Kasisto: Sébastien Montagne
- Vickasisto : Julia Hédoux
- Ĝenerala Sekretario : Aleks Kadar
- Vicsekretario : Véronique Bichon

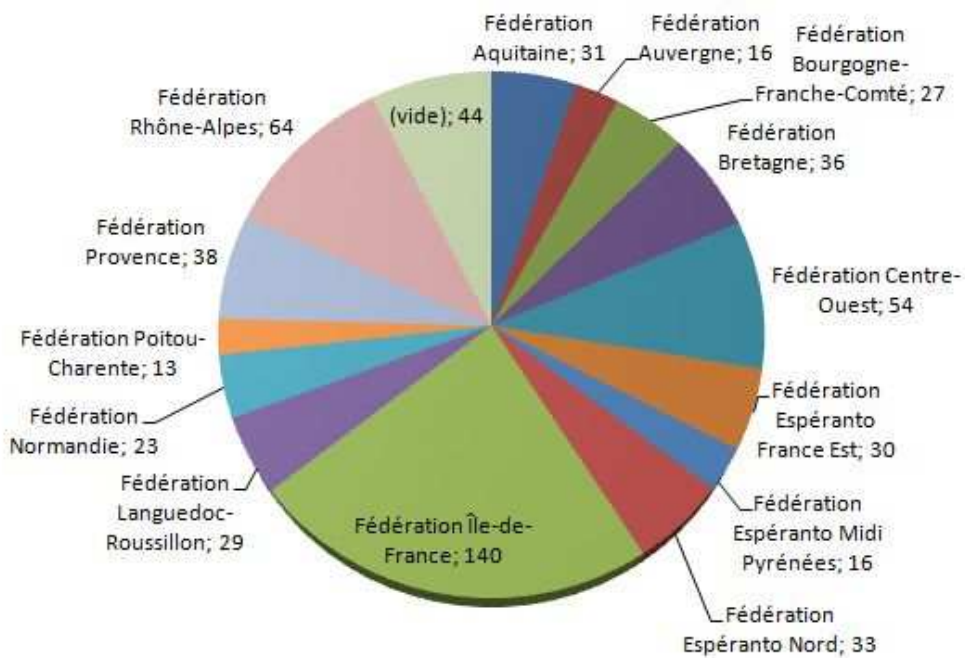
**Kelkaj statistikoj pri la membraro kaj la membrara evoluo**





Estis 594 membroj je fino de agadjaro 2010-2011 (30an de septembro 2011). La tendenco videble estas malkreska.

Jen kiel dispartiĝas la membroj laŭ Federacio.



### 3. Jarraportoj de la regionaj asocioj

#### 3.1. Fédération Espéranto-Auvergne (Aŭvernio)

##### 1. MEMBRARO

Kompare al la antaŭa jaro, la membraro iomete progresis pro kelkaj novaj lernantoj. La federacio nombras ĉirkaŭ 72 personoj (15 UFE-membroj) en 4 departementoj : Puy de Dome :46 (11 UFE) ; Allier : 22 (2 UFE) ; Haute Loire : 3 (1 UFE) ; Cantal : 1 (1 UFE) .

## 2. ADMINISTRADO

En la federacio funkciis 2 registritaj asocioj : en Clermont Ferrand kaj en Moulins. Tri grupoj agadas kadre de kulturaj asocioj en Montluçon (03), en Mozac (63) kaj en Vichy-Bellerive (03). En septembro kreiĝis, dank'al 2 esperantistinoj, nova oficiala asocio en Issoire (63). Ni gratulas ilin.

La Ĝenerala Asembleo de la Federacio okazis la 12-an de decembro 2010 en la sidejo de Esperanto Clermont Ferrand. Ĉeestis 25 personoj .

## 3. INFORMADO

Ekspozicioj pri Esperanto estis prezentitaj okaze de « Forumoj de Asocioj » en Clermont-Ferrand (24-25 sept) kaj en Mozac (10 sept). Unusemajna esperantoekspozicio estis prezentita en Kultura Centro de Montluçon de la 4-a ĝis la 10-a de julio. La 6-an de julio okaze de solenaĵo estis enmanigita al la urbestro, diplomo « Verda Stelo » atribuita al la urbo. Okaze de tiu aranĝo, la urbestro subskribis la peticion « Esperanto au bac ».

La federacion vizitis 2 eksterlandaj esperantistoj : Maritza Guttierrez (28-30 aprilo) kaj Aleksander Melnikov (6-9 decembro). Pluraj publikaj kunvenoj estis organizitaj kaj 2 intervjuoj en radio. La kunvenoj estis anoncigitaj en la regiona ĵurnalo « La Montagne » kaj poste aperis raportoj kun fotoj. Do tre efika reklamo por nia agado.

La lokaj esperantogrupoj kaj asocioj rilatas kun diversaj neesperantaj organizoj : Popolaj Universitatoj en Clermont Ferrand kaj Moulins, Kultura Kafejo "Les Augustes" en Cl-Fd, EXEDRA-Reflexion en Montluçon, « Maison des Jeunes » en St Germain des Fossées, « Réseau d'Echange de Savoir » en Vichy, « Espace Culture » en Mozac.

## 4. INSTRUADO KAJ EKZAMENOJ

Diversnivelaĵoj (komencantoj, progresantoj, konversacioj) funkcias en 5 centroj : Clermont-Ferrand kaj Mozac (63), Montluçon, Moulins kaj Vichy-Bellerive (03). En rilatoj kun FEI, la 10-an de decembro 2011, la federacio organizis 1-a gradan ekzamenon en Cournon. Sin prezentis 7 kandidatoj kaj la 7 sukcesis.

## 5. NACIAJ KAJ INTERNACIAJ KONGRESOJ

Deko da personoj ĉeestis la Interasocian Renkontiĝon en Sète (22-26 aprilo). Al la UK en Kopenhago iris 3 federacianoj kaj ankaŭ 3 al la SAT-Kongreso en Sarajevo ..

## 3.2. Fédération Espéranto-Bretagne (Bretonio)

### Pri anoj :

Nia federacio nombras ducent sepdek tri (273) anojn, el kiuj 257 en niaj lokaj kluboj, kaj dek ses eksterklubaj « sendependaj » membroj (kiuj ne pagas kotizon al iu klubo).

Ĉirkaŭ cent okdek lernantoj partoprenas esperantajn klubajn kunvenojn

Okdek tri en Côtes d'Armor

Dudek naŭ en Finistère

Dek naŭ en Ille et Vilaine

Kvindek unu en Morbihan

Oni devas ankaŭ aldoni tiujn, kiuj sekvas kursojn per reto sed oni ne povas facile nombri ilin.

### Pri kluboj :

Dudek unu lokaj kluboj konsistigas nian federacion:

- **Côtes d'Armor** : St Brieuc, St Quay-Perros, Lannion, Trédez-Locquemeau, Guingamp, Dinan et Plélan-le-Petit, regroupés dans l'association « Espéranto-22 » ; Plouézec
- **Finistère** : Quimper, Landerneau, Carhaix
- **Ille-et-Vilaine** : Rennes, St Malo, Montfort-sur-Meu, Chartres-de-Bretagne
- **Morbihan** : Vannes, Lauzach, Sarzeau, Hennebont, Pontivy, Lorient

### Pri kotizoj :



Lokaj anoj : 7 €  
Lokaj paroj : 11 €  
Individuaj ekster Bretonio : 11 €  
Individuaj en Bretonio : 20 €  
Lernantoj, studentoj

**Bultenoj** - Kiel kutime, eldono de nia federacia bulteno "Verda Triskelo" po dufoje jare dank'al la redaktorino Janick Huet, kaj antaŭ la pasinta jaro eldono de la "Verda Triangulo" kiu estas eldonita de tri federacioj :  
Bretona federacio, la kunordiganto estas Bert Schumann  
Saksa esperanto-asocio, la kunordigantoj estas Benoît Philippe kaj Steffen Eitner  
Silezia esperanto-asocio, la kunordigantino estas Teresa Pomorska

#### **Rondvojaĝoj 2011 :**

De la 18a de marto ĝis la 17a de aprilo, la genepaloj Raj Bhattari intervenis en 18 asocioj el bretona federacio kaj el departemento Atlantika Luaro. Ili partoprenis nian ĝeneralan kunvenon.

De la 9a de majo ĝis la 9a de junio, la geedzoj Mavljudo el Kazaĥio intervenis en 16 aliĝintaj asocioj.

Organizado de la restado en Francio de 19 ĉinaj esperantistoj dum kvin semajnoj. Gravaj momentoj estis la vespera akcepto en la kuŝloko de Bréal sous Montfort, la vizitado de Rennes, St Malo kaj le Mont st Michel, ilia partopreno al la internacia renkontiĝo de Plouézec dum unu semajno kaj ilia restado en la kulturdomo de la kastelo de Greziljono.

#### **Ĝemelizadoj:**

- Partnereco kun la Eo-asocio de Nepalo kaj partopreno de 2 membroj al la Eo-himalajaj renkontiĝoj en Katmandu.
- Korespondado kun Liu XIAOJUN kadre de la rilatoj Rennes – Jinan.

#### **Eldono :**

La vendado de la trilingva libro "Anekdotoj pri Konfuceo" bone daŭras (pli ol 400€ da vendado en 2011)

### **3.3. Fédération Espéranto-Centre-Ouest (Centrokcidento)**

(Jarraporto ne ricevita)

### **3.4. Fédération Espéranto-France-Est (Orientfrancio)**

La estraro/komitato de EFE realigis dum la pasinta agadjaro la jenajn erojn :

La komitato estas - kiam necesas - konsultita per la dissendolisto [nia.komitato@ml.free.fr](mailto:nia.komitato@ml.free.fr) .

Post peto de ESPERANTO-FRANCE enretigi nian bultenon LA INFORMILO kaj disponigi ĝin al la interesata publiko, la komitato decidis jesi, sed nur ekde la apero de la ĉiufoja venonta surpapera numero.

La estraro dankas al Cyrille HURSTEL pro la delegiteco de EFE ĉe UFE. Malgraŭ la alvoko de la prezidanto, neniu kandidato sin proponis por anstataŭi lin.

Poŝte DENIS daŭre sukcese redaktas LA INFORMILON kun okaza helpo de André GROSSMANN kaj Edmond LUDWIG. La nova presisto bone laboras, la revuo belaspektas, kaj ĝi aperas eĉ iom pli rapide.

Malvigla funkciado de PKK (perkoresponda kurso) fare de Edmond LUDWIG. Nur unu lernantino de la perfektiga kurso enskribiĝis. Pro ŝia nepagipovo ni pagigis nur la libron kaj la aliĝkotizon, sed ne la tutan kotizon. Korektas Ginette MARTIN. Sed ni lasu la PKK je la dispono de eventualaj gelernantoj, kiuj ne deziras lerni per la reto.

Kunorganizado de la printempa staĝo en LE VIC, kiu sukcesis dank'al la egaj klopodoj de Simone CAJELOT kaj Ginette MARTIN, kiuj ankaŭ sukcesis interesi la regionan gazetaron, kiu tre pozitive komunikis. La albana gvidanto

de la seminario, Bardhyl SELIMI ankaŭ vizitis la gestudentojn de la universitata kurso en Mulhouse kaj prelegis en Strasburgo pri Albanio antaŭ publiko de esperantistoj kaj universitataj studentoj studantaj pri Albanio.

La LIBROSERVO daŭre kontentige funkcias dank'al Jean-Luc THIBIAS. Dank'al André GROSSMANN ĉiuj libroj estas listigitaj sur ret-katalogo kaj estas mendeblaj ĉe nia retpaĝaro <http://esperanto.alsacelorraine.perso.neuf.fr>

La komitato bedaŭras la malfunkciigon de la Esperanto-kurso en Université de Haute-Alsace en Septembro 2011 en Mulhouse, kvankam la budo dum la tago de la lingvoj havis sukceson kaj kvankam la dekano Yann Kerdiles senrezerve subtenas Esperanton, sed la neeblo arigi 15 gestudentojn malhelpis la rean kreon de la kurso, kiel tio okazis ankaŭ por aliaj lingvoj.

Nia dissendolisto ĉe Yahoo ([Alzaco-Loreno@yahogroupes.fr](mailto:Alzaco-Loreno@yahogroupes.fr)) havas 69 membrojn.

La estraro instigis la lokajn grupojn reklami per budoj, disdono de kalendaretoj kaj flugfolioj de ESPERANTO FRANCE kaj Espéranto-Jeunes. Ĉiu perbuda agado estu ankaŭ okazo por rikolti subskribojn por la petskribo L'espéranto au baccalauréat.

## 3.5. Fédération Espéranto-Île-de-France (Francilio)

### 1. Administrado

#### 1.1. Membraro

Membro de la federacio: 140

Nombro de lokaj asocioj kaj kluboj: 9

Partoprenantoj en kursoj: 17

#### 1.2. Jarkunveno

Ĝi okazis sabate la 21an de majo 2011 en l'Haÿ-les-Roses (94) en ĉambro disponigita senpage de la urbo.

Kvar personoj sin proponis por postenoj en la komitato: Emmanuelle Richard, Pascal Léclaircie, Daniel Micheneau kaj Sylvain Barrier. Ilin elektis la partoprenantoj.

Posttagmeze, post tagmanĝo en apuda restoracio, la partoprenantoj vizitis la rozarbaro de la departamento.

#### 1.3. Komitataj kunvenoj

Ili okazas trimestre en la sidejo: 3a de marto, 27a de junio, 12a de septembro, 10a de decembro.

Tuj poste la Jarkunveno, la komitato elektas la novan estraron.

Aliaj kunsidoj okazis por apartaj celoj (letero por novaj membroj, renovigo de la sidejo, ...)

#### 1.4. Rilatoj kun UFE

Didier Loison, delegito ĉe la komitato de Espéranto-France.

Sylvain Barrier, vic-delegito ĉe la komitato de Espéranto-France.

Helpo ĉela sidejo: multaj bonvolemluloj de nia federacio helpas ĉe *la Cerisaie* pri diversaj taskoj.

Pluraj franciliaj esperantistoj estas membroj de la komitato de UFE kaj partoprenas en la vivo de tiu nacia asocio.

## 2. Agadoj

### 2.1. Budoj

La federacio deĵoris en pluraj forumoj de asocioj en multaj franciliaj urboj.

En septembro, okazis la Fête de l'Huma. La Fédération Espérantiste du Travail (FET) provizis budon. La gejunuloj de Espéranto-Jeunes (JEFO) prizorgis la aferon kaj esperantistoj de nia federacio helpis ilin. Forumo de asocioj okazos en Choisy-le-Roi, sabaton la 10an kaj dimanĉon la 11an de septembro.

Forumo de asocioj de la 4a pariza arondismento, sabaton la 10an de septembro.

## 2.2. Prelegturneoj

La asocio dediĉis budĝeton por akcepti prelegantojn.

7an de majo 2011, Maritza Gutierrez

23an de septembro, HORI Jasuo kaj TOSHINOBU Arai

28an de oktobro, Trevor Steele.

## 2.3. Café Espéranto

"Café espéranto" (<http://cafe-esperanto.blogspot.fr/>) estas ĉiumonata rendevuo por informiĝi kaj informi scivolemulojn, paroli kun esperantistoj kaj travivi agrablan momenton. Origine organizita en Parizo, en 2011 ĝi okazis ankaŭ en Versajlo. La retejo de la federacio kaj la sidejo informas pri ĝia okazo.

La 18an de novembro, la rendevuo estis ligata al koncerto de Inicialoj DC & Martin Wiese, mon-subtenita de la asocio.

## 2.4. Aliaj agadoj

La **sabatoj de la federacio** okazas ĉiun duan sabaton de la monato, de la 11a matene ĝis la vespero. Kelkaj notindaj temoj estas : por 12a de februaro la Chandeleur krespofesto, por la 12a de marto la sankta-Patriko, por la 9a de julio pikniko sur la kajo.

Okaze de la **eŭropa tago de lingvoj**, de la 23a ĝis la 26a de septembro 2011, organiziĝis malferma tago de la sidejo, kun koncerto de Jomo. Pluraj membroj agadis kaj agadas por la **petskribo "Espéranto au Bac"**.

La 26an de novembro, Cyrille Hurstel gvidis **trejnadon de komunikado**, publikaj rilatoj. La asocio pagis la vojaĝkostojn.

En decembro, **ekspozicio de Melun**. Madeleine Crepatte organizis ĝin. La komunuma biblioteko investis sin por tiu ekspozicio.

Subteno al la **Zamenhof-festo**, organizata de Cheminots.

La **retejo** de la federacio ([www.francilio.org](http://www.francilio.org)) estas prizorgata de Emmanuelle Richard. Ĝi estas loko por varbi pri la kursoj, la staĝoj, la ekzamenoj, la sabatoj de la federacio kaj aliaj agadoj.

## 3. Instruado

### 3.1. Kursoj

- Komencantoj: Michèle Abada-Simon,
- Progresantoj: Axel Rousseau,
- 3a nivelo: ne okazas pro manko da instruisto (AJ ne disponeblas)

### 3.2. Babilrondoj

- **Por progresantoj**, ĉiun mardon de la 18a ĝis la 19a30, organizata de Didier Janot
- **Stranga IDEujo**, ĉiun jaŭdon de la 18a ĝis la 20a, organizata de William kaj Michèle

### 3.3. Staĝoj

Dufoje okazis finsemajnaj staĝoj por komencantoj, gvidita de Michèle Abada-Simon: 26-27a de februaro kaj 8-9a de oktobro 2011.

## 4. Venontaj agadoj

Januaro, Expolangues.

Junio, KER-ekzamenoj.

Septembro, Fête de l'Huma kaj forumoj de asocioj (Choisy kaj 4a arondismento de Parizo)

## 3.6. Fédération Espéranto-Languedoc-Roussillon (Langvedoko-Rusiljono)

La federacia bulteno « *Sudfrancia Stelo* » aperis trimonate kaj ricevis ĝin pli ol 100 abonantoj; ĝi aperas nun rete por la membroj sed ĉiam eblas ricevi ĝin papere.

La federacia komitato kunvenas dufoje jare, ĉi-jare printempe en Sète kaj aŭtune en Le Caylar (34) ankaŭ inter 20 kaj 30 membroj partoprenis. Kvin grupoj: Béziers, Montferrier, Montpellier (34), Prades (66) kaj Nîmes (30) havis regulan agadon: monatajn kunvenojn, kursojn, partoprenojn en lokaj eventoj. Bedaŭrinde la grupo de Perpignan malfondiĝis.

Dekoj el niaj federaciaj partoprenis kongresojn kaj renkontiĝojn.

La granda evento de la jaro 2011 estis la Interasocia Renkontiĝo (IREM 2011) kiu okazis en Sète dum pasko. Membroj de nia federacio helpe de kelkaj aliaj samideanoj laboris ek de novembro 2009 por organizi tiun gravan kunvenon kiu venigis preskaŭ 400 homojn kiuj restadis en Sète de 1 ĝis 8 tagoj. Ni esperas ke denove okazos Interasocia kunveno en 2014!

### 3.7. Fédération Espéranto-Midi-Pyrénées (Sud-Pireneoj)

#### 1. Regiona kunordigado

**La membraro** iom kreskis de 96 ĝis 109 (24 el CEEA, 70 el EKC, 4 en Albi kaj 16 individuaj membroj de UFE, sed 5 estas en du listoj). Plia asocio, Tarn-Espéranto aliĝis al la federacio.

**Nia jarkunsido** okazis la 12/12/2010 en Tuluzo, okaze de la Zamenhof-festo. Partoprenis 8 personoj, el 4 departementoj, kaj kelkaj observantoj, el Pau (ekster la regiono).

La asocio estis reprezentata dum nur du (el 3) **ufe-komitatkunvenoj** 2011, en Sète (Andreo) kaj en sept. en Parizo (Christophe).

#### 2. Informado kaj komunikado

Nia asocio havas **informbultenon** kaj **retejon**. Aperis nur unu numero (januaro) de la « Cirkulero de Midi-Pyrénées », interna bullteno, sendita ĉefe rete, sed ankaŭ perpoŝte al tiuj sen retadreso. La retejo funkcias nun kiel paĝo de la retejo de Esperanto Kultur-Centro de Tuluzo. Danke al Vincent, kiu respondecas pri ĝi, la ĝisdatigo estas nun taŭga. < <http://esperanto.toulouse.free.fr/>>. Notindas, ke la arieĵa asocio CEEA nun havas propran retejon <[esperanto.ariège.free.fr/](http://esperanto.ariège.free.fr/)>

**Nia Ekspozicio de 12 paneloj** « Diversité des Langues et Espéranto » estas regule uzata de la lokaj kluboj en Toulouse, Tarbes kaj Aveyron kaj Albi.

La lokaj asocioj prizorgis **standojn en diversaj manifestacioj**:

- Forumoj de Lingvoj kaj de asocioj en Tuluzo (10), Ariège, Aveyron, kaj Tarbes.
- deko da Libro-foiroj en Aveyron.
- Lernejoj (en Ariège kaj en Aveyron), Universitato (Toulouse).

**Radioelsendoj** pri esperanto okazas regule en Tuluzo, Villeneuve d'Aveyron kaj Foix. Tiuj de Tuluzo kaj Foix povas esti interrete aŭskultataj, tiuj de Villeneuve podkaste.

**Projekto de Christophe por konigi esperanton** en la departementoj sen asocioj.

(Vidu punkton 5 « Développement de l'espéranto en Midi-Pyrénées »).

Le projet, qui était de proposer une série d'actions d'information destinées au public de plusieurs grandes villes de la région (Albi, Castres, Montauban...) en vue d'ouvrir des cours dans ces villes, s'est révélé en pratique un peu trop ambitieux.

Christophe a donc donné la priorité à trois d'entre elles : Albi, Montauban et Auterive.

- **Albi (81)** : avec l'association Tarn-espéranto fonctionnant au ralenti, un partenariat a été créé avec l'Université Pour Tous du Tarn (UPT, association d'éducation populaire très dynamique) et avec le foyer étudiant de l'université d'Albi. Tables d'information, exposition, projection du film de D. Gautier et émission de radio ont permis l'ouverture d'un cours dans le cadre de l'UPT à la rentrée d'octobre 2011.
- **Montauban (82)** : une exposition pendant les journées Portes Ouvertes de l'Université Populaire au mois de septembre est restée visible pendant plus de quinze jours, mais n'a pas débouché sur un cours.
- **Auterive (31)** : dans cette petite ville - 9000 habitants – de Haute-Garonne, une exposition a été présentée du 11 au 23 avril au Foyer, centre social. L'atelier de découverte proposé n'a pas eu de participant.

Perspectives : Continuer les actions esquissées et ajouter les villes de Cahors (46) et Cordes (81).

### 3. Instruado kaj ekzamenoj

**Kursoj** regule okazas iniciate de lokaj grupoj : Tuluzo (du niveloj) kaj St Orens, Aveyron (unu nivelo), Ariège (Mirepoix, Laroque d'Olme, Foix, Verniolle), Tarn et Garonne : Lavar, Albi (2 niveloj). 1 kurso en Hautes pyrénées.

Tri **semajfinaj kursoj** okazis sukcese en Arrout (Ariège), organizitaj de EKC.

Ĉi-jare la asocio ne organizis **ekzamenojn**. (Estas projekto por junio 2012).

**Duan Pedagogian seminarion** organizis La Tuluzo asocio kun financa subteno de nia asocio kaj tiu de la Fervoja Grupo, en novembro 2010. Ĝi estis gvidata de Xose Conde kadre de Flugiloj de Malfacila Vento de ILEI (10 partoprenintoj).

### 4. Kulturo kaj aranĝoj

#### Festoj :

La tradicia Zamenhoffesto (12/12) kunvenigis sesdekon da esperantistoj el la regiono en Tuluzo, por festmanĝo, foiro de asocioj, libroservo, teatraĵo de la TTT kaj **koncerto de GIJOM**. Ĝi estis interasocia aranĝo (ankaŭ kun la Fervojistoj).

#### Koncerto : La ĝenerala Kanto – 6-an de marto

5-6 de marto : Akcepto de koruso Interkant (40 homoj) en Tuluzo por provkantado kaj koncerto la 6-an en preĝejo St Sylve. La konata verko de Pablo Neruda kaj Mikis Teodoradis allogis la publikon kiu venis multnombre (200). Tiu kunlaboro kun EKC kaj Interkant etendiĝis al organizado de du semajfinaj ekzercadoj kun ĥorestrino Franjo Lévêque, en novembro kaj februaro.

**Koruso staĝo en Camon** (Ariège)- De la 5-a ĝis 12-a de marto. La CEEA organizis sian tradician 17-an korusosemajnon, sub gvido de la kataluno Carles Vela, kun 30 partoprenantoj. Ĝi finiĝis per koncerto.

#### Prelegoj de eksterlandanoj:

Ĉi-jare nia prelegantino estis Anjo, el Ukraino. Invitita de EKC, ŝi prezentis sian landon en Toulouse, Foix, Villeneuve d'Aveyron, Tarbes (?), Bagnères de Bigorre kaj Pau.

**Lud-vesperoj kaj Film-vesperoj (po du)** estis eksperimentataj en Tuluzo. Filmoj havis subtitolojn en Esperanto. Inter 4 kaj 7 partoprenantoj ĉiujfoje.

La **Tuluzo Teatro Trupo** (TTT) « La grandiosa kongreso » estis prezentita ĉi-jare, dum la Zamfesto de dec. 2010 kaj en Sète (IREM) en majo 2011.

**La juna ukraina volontulino** de EKC-Toulouse vizitis la departementojn de la regiono (Ariège, Aveyron, Hautes Pyrénées) kun nia subteno (inkluzive financa). Anjo estis invitita de EKC por partopreni ties aktivadojn en majo kaj junio.

### 5. Konkludoj kaj Perspektivoj

#### Développement de l'espéranto en région Midi-Pyrénées

##### Rappel du projet

Selon le document de présentation rédigé début mars 2011 : « *Il s'agit de proposer une série d'actions d'information destinées au public de plusieurs grandes villes de la région (Albi, Castres, Montauban...). L'objectif est avant tout de faire connaître l'espéranto, mais aussi de prendre contact avec d'éventuels sympathisants dans les villes où il n'existe, à ce jour, aucune association espérantiste. À plus long terme, il s'agit également de préparer un projet plus vaste visant à ouvrir des lieux de cours dans ces villes – et peut-être plus tard contribuer à la création d'une association, ou d'un relais local de la Fédération.* »

##### Bilan

Ce travail s'est révélé trop ambitieux pour être mené sur la majeure partie des villes qui étaient ciblées. J'ai dû donner la priorité à trois d'entre elles :

- **Albi** : une association existe sur place mais elle s'est essouffée avec le départ de Claudine Lentz. Restent quelques adhérents et un petit réseau de contacts.

- **Montauban** : aucune association, mais une ville importante et relativement proche de Toulouse. Peu de contacts sur place.
- **Auterive** : une ville petite (9000 habitants) mais dynamique, où j'ai mon adresse depuis plus d'un an.

D'une manière générale, j'ai consacré nettement plus de temps à mes activités à Albi que dans les deux autres villes. D'un côté je n'ai pas réussi à ouvrir de cours express, mais de l'autre je n'ai pas utilisé l'enveloppe de 200€ que m'avait accordé EoMP car les activités sur Albi ont été prises en charge par Tarn-Eo, et il n'y a pas eu de frais notable dans les autres villes.

### **Albi**

Avec Albi, le bilan est positif.

Des contacts ont été pris avec l'Université Pour Tous du Tarn (association d'éducation populaire très dynamique) et avec le foyer étudiant de l'université d'Albi.

Les étudiants du foyer nous ont permis de présenter une table d'information pendant le festival « Complot sur le Campus » le 20 avril. Une projection du film documentaire de Dominique Gautier a également été présentée au foyer le 26 avril.

Du côté de l'UPT nous avons reçu un excellent accueil, dû en particulier à son président Alain Gardenal, qui s'est montré très intéressé par notre démarche et s'est même engagé personnellement dans sa réussite. Grâce à lui, nous avons pu obtenir le prêt par la municipalité de la salle Rochegude, une des plus belles d'Albi, pour y présenter une conférence publique et l'exposition de l'Association Espéranto-MP, pendant trois jours du 1er au 3 juin. Malheureusement, les conditions météo ont été défavorables et nous avons eu très peu de visiteurs. Cependant cet événement a été l'occasion de passer sur certaines radio locales, dont « Radio Albigeois », et sur la Dépêche.

Nous avons tenté de lancer un cours express au mois de juin au foyer des étudiants, sans succès.

L'UPT a accepté d'intégrer l'espéranto dans son programme 2011-2012. Ces cours ont commencé le 8 novembre dernier avec 5 personnes inscrites. Ce chiffre est trop bas pour les critères normaux de l'UPT mais ils ont toutefois accepté de lancer le cours par soutien et parce que c'est la première année.

### **Montauban**

Avec Montauban, le bilan est décevant.

Des contacts ont été établis avec l'Université Populaire, le Centre Social de la Comète, et le BIJ.

L'Université Populaire a accepté, comme sa consœur du Tarn, d'intégrer l'espéranto dans son programme. Dans un premier temps, une présentation publique a été envisagée à la fin du printemps, afin de faire la promotion des cours prévus pour la rentrée suivante. Ce projet a été annulé très vite par l'UP, qui souhaitait le reporter à la rentrée. Il a ensuite été convenu de faire une exposition pendant les journées Portes Ouvertes au mois de septembre. L'exposition est restée visible pendant plus de quinze jours. Peu de retours, aucun résultat concret... Le cours a été annulé.

Le Centre Social de la Comète m'a fait bon accueil et était prêt à héberger une exposition. L'endroit était cependant très excentré et surtout fréquenté par une population défavorisée davantage en besoin d'alphabetisation que... d'espéranisation. Je n'ai pas donné suite.

Le BIJ était favorable à une petite exposition (pas plus de 4 ou 5 panneaux) mais n'était pas disponible pendant les périodes demandées.

À noter également : j'ai envoyé un courrier au Conseil Général pour obtenir le prêt au mois de septembre de l'auditorium du centre universitaire afin de présenter le film de D. Gautier. Sans réponse.

### **Auterive**

Bilan moyen.

Contact avec le Foyer, centre social d'Auterive. Une exposition a été présentée du 11 au 23 avril. Quelques contacts ont été pris à cette occasion, notamment avec la bibliothécaire qui a aidé à réaliser ce projet.

Nous avons tenté de proposer un atelier de découverte pour le 28 mai. Aucun participant, peut-être à cause d'un problème de communication (l'atelier était gratuit mais exigeait une inscription, et il semble que certaines personnes intéressées n'ait pas compris qu'elles avaient à faire cette démarche).

### **Perspectives**

Pour cette année, l'idée est de poursuivre les activités sur Albi et Auterive, et de lancer des ateliers de découverte sur d'autres villes afin de préparer le terrain. Montauban et Cahors me semblent être de bons candidats : la première car nous avons déjà quelques contacts sur place, la deuxième car elle est située sur le même axe de chemin de fer, et car c'est une ville relativement grande que je connais bien.

### **Dans le Tarn**



Dans ce département, les activités relèvent plutôt de Tarn-Espéranto. J'en profite tout de même pour en parler ici. Un gros effort a été fait à Albi l'an dernier et il serait dommage de ne pas continuer. La priorité sera de renforcer les liens avec le milieu étudiant, en particulier le Foyer.

Un groupe informel s'est constitué à Cordes-sur-Ciel autour du responsable de la médiathèque, Paul Sanda. Il a accepté sur le principe l'organisation d'un stage intensif au mois de mai.

Une association locale à Beauvais-sur-Tescou a pris contact avec plusieurs espérantistes pour les inviter à un débat qu'ils organiseront le 6 janvier sur le thème de l'espéranto. Beauvais est entre Gaillac et Montauban, ça pourrait donc être très intéressant pour nos activités à Montauban.

### **Montauban**

Montauban sera une de mes priorités cette année.

A priori, je ne reprendrai pas contact avec l'Université Populaire, dont l'enthousiasme et l'efficacité se sont révélés plutôt limités et dont les conditions pour lancer un cours sont peu intéressantes.

Des contacts peuvent être pris avec la MJC, qui semble plutôt favorable à l'idée d'organiser un atelier de découverte, pour préparer l'idée d'un cours pour l'année 2012-2013.

Il faudra également reprendre contact avec le BIJ, pour une exposition.

Des contacts aussi devraient pouvoir être pris au centre universitaire, dans le milieu associatif étudiant, et au centre culturel « L'Auditorium ».

**Une des questions importantes à traiter pendant l'AG sera la création d'une antenne de EoMP à Montauban.**

L'expérience d'Albi montre qu'un relais associatif sur place est essentiel pour faciliter la constitution d'un réseau et la réalisation des projets.

### **Auterive**

Nous avons quelques contacts sur place : la bibliothécaire du Foyer, et surtout une sympathisante dont nous avons obtenu le contact grâce au CEEA (Jorgos).

Il semblerait possible, par l'intermédiaire de cette personne qui connaît bien une association qui organise régulièrement des soirées projection-débat dans le cinéma de la ville (« l'Oustal »), d'y faire passer le documentaire de D. Gautier.

Dans la foulée, j'espère proposer un atelier de découverte.

### **Cahors**

L'an dernier, j'ai rencontré de façon informelle des personnes de la MJC de Cahors qui semblaient être très ouvertes à un atelier ou une exposition sur l'espéranto. Je devrais pouvoir reprendre contact avec eux.

Il existe également une librairie-bibliothèque associative et militante (« Le Droit à la Paresse ») qui pourrait être un autre partenaire très intéressant et un bon relais pour nos actions futures.

## **3.8. Fédération Espéranto-Nord (Nordfrancio)**

### **1. Regiona kunordigado**

Membraro (kluboj, individuoj) kaj evoluo:

- Araso: 25
- Bulonjo-êe-mar: 0
- Dunkirko: 22
- Lille-Villeneuve-Espéranto: 21
- Valencieno: 15
- Izoluloj: 17

En 2011 atingis nin bonega novaĵo el Amieno. La klubo Esperanto 80 voĉdonis jese al la demando pri aliĝo al la Federacio (por 2012). Entute nia federacio nombras 100 membrojn. En 2010 ĝi nombris 114 membrojn.

### **Federaciaj kunsidoj, kongresoj:**

Nia federacia komitato kunsidis trifoje en 2011, la 26an de Februaro, la 3an de Aprilo, kaj la 22an de Oktobro.

Kongreso okazis la 3an de Aprilo en Amieno kun ĝenerala asembleo, renovigo de la komitato, komitatkunsido, kaj diversaj turismaj eblecoj.

### **Rilatoj kun UFE:**

Pluraj federaciaj membriĝas en la diversaj instancoj de UFE. Xavier Dewidehem dum pluraj jaroj reprezentis la federacion. Nun, (de la kongreso de Sète) Claude Longue-Épée estas nia reprezentanto.

## **2. Informado kaj komunikado**

### **Federacia gazeto, federacia retejo:**

Nia federacia gazeto, la Norda Gazeto, aperis trijfoje. Pro personaj kialoj, fine de la jaro, Jean-Marc Fratard kaj Katja Boen ĉesigis sian laboron, kaj nova skipo estis starigita, kun Claude Longue-Épée kiel ĉefredaktoro, Cyrille Découture kiel enpaŝiganto, Claude Longue-Épée kaj Pascal Vilain kiel korektantoj, kaj France kaj Richard Valet por presado, enkovertigo kaj sendado.

Nia dulingva federacia retejo ankaŭ konsulteblas: <http://esperanto.nord.online.fr/fr/index.htm>

### **Informado en diversaj medioj (foiroj, lernejoj, ktp.):**

Lille-Villeneuve-Espéranto partoprenis en la prikultura semajno de la kolegio Molière kaj en kolegio "Saint-Exupéry" de Hellesmes, ambaŭ en Aprilo. La bazaj lernejoj "Anatole France" kaj "Picasso" invitis Michel DECHY, kiu proponas tri prelegojn (prezentado, matematika kurso en Esperanto, sorobano en Esperanto).

Niaj diversaj kluboj partoprenis en Forumoj pri Asocioj (Araso, Lille, Villeneuve d'Asq, Valencienco, Noeux-les-mines, Bersée...), en Festivaloj de la lingvoj (Lille, Dunkirko), kaj aliaj kulturaj aranĝoj (« Salon du livre » en Araso, Stratbazaro en Lille, Salono de la aŭtoroj kaj kolektantoj en Villeneuve).

Michel Dechy plurfoje prelegis: por la "Aktivaj Virinoj el Flandrio" (Bailleul) en januaro kaj por la Rotary klubo de Denain en marto. Partopreno en landskalaj kampanjoj : La federacio aktive agadas por instigi homojn subskribi la peticion por enigi Esperanton en la abituriantan ekzamenon.

## **3. Instruado kaj ekzamenoj**

### **Kursoj, staĝoj, nombroj da lernintoj:**

Diversaj kursoj estis organizitaj de niaj kluboj dum la lerneja jaro 2010-2011.

- o En Dunkirko : 7 komencantoj, 7 praktikantoj
  - o En Valencienco : 6 komencantoj, 6 praktikantoj
  - o En Araso : 17 partoprenantoj
  - o En Noeux-les-Mines : dek gelernantoj
  - o En Villeneuve d'Asq : 6 komencantoj kaj 8 lernantoj je la dua nivelo
  - o En Bersée : 8 komencantoj
  - o En Oignies : 4 partoprenantoj
  - o En Lille : 4/6 komencantoj en la kvartala urbodomo de Lille-Centre
- Estas ankaŭ kurso en la Universitato de la libera tempo
- o En Bulonjo-ĉe-maro, konversacia rondo kun 5 personoj
  - o En Amieno : perkoresponda esperanto-kurso en gimnazio
- Somera staĝo estis organizita de Lille-Villeneuve-Espéranto julie.

### **Eŭropa rendevuo en Stella-Plage**

Nia federacio organizas ĉiujare Eŭropan Rendevuon, kaj en 2011, la 23a rendevuo okazis en Stella-Plage kiel lastjare. Ĝi estis granda sukceso dank'al la entuziasmoplenaj organizantoj, nia federacia prezidantino, Arlette Plutniak, kaj ŝia edzo Edmond. Partoprenis 116 homoj.

La laborgrupojn gvidis famaj esperantistoj : Katalin KOVATS por la komencantoj kaj la instruantoj, Sylvain LELARGE por la progresantoj (unu nivelo), Renee TRIOLLE por la progresantoj (dua nivelo), KristinTYTGAT por la preparado al la eŭropaj referenckadraj ekzamenoj, Anne JAUSIONS por la preparado al la franca triagrada ekzameno.

Georgo HANDZLIK prezentis teatraĵon de li verkita pri la vivo de Zamenhof, kaj improvizis koncerton. La partoprenantoj povis viziti ekspozicion "Esperantistoj estas Artistoj" en kiu Lili GILOTEAUX, Francine LONGUE-EPEE, Joelle MULLER kaj Alain CHALM prezentis kelkajn el siaj belaj verkoj. Katalin KOVATS prelegis pri Tiberio MORARIU kaj lia filino, "Stelsemanoj en la ora nordo". Meso estis celebrata de Pastro Benoit ENTE.

### **Federaciaj ekzamensesioj, nombro da ekzamenitoj:**

Nia federacio organizis dunivelan ekzamensesion la 19an de junio 2011 en Lille kun jenaj rezultoj:  
o Unuagrada ekzameno : sukcesis 2 el 3 kandidatoj  
o Duagrada ekzameno : sukcesis 3 el 3 (el kiuj unu samtempe trapasis la unuanivelan ekzamenon).  
o Pedagogia parto de la Kapableco en Parizo: sukcesis 3 federacianoj el 3

Nia prezidantino, Arlette Plutniak, kaj ŝia edzo Edmond diplomiĝis ĉe la universitato Adam Mickiewicz en Pollando (Poznan). Ili ankaŭ partoprenis en Arkones.

#### **4. Kulturo kaj aranĝoj**

La federacio lanĉis monokolekton cele al restarigo de la tombo de E. Grosjean-Maupin. Parto de la bezonata sumo estas jam kolektita, kaj la federacio okazigos sian 2012 kongreson en Wavrans-sur-Ternoise, vilaĝo de E. Grosjean-Maupin, la 15an de aprilo.

Nova muzikalbumo Brassens plu de Jacques Yvart, vic-prezidanto de la Dunkirka klubo, estis lanĉita

#### **Prelegoj, prelegeturneoj, renkontiĝoj, festoj, ĝemelklubaj aranĝoj :**

Trevor Steele turneis niaregione kaj prelegis en Lille kaj en Araso. En ambaŭ urboj estis organizitaj vizitoj kaj renkontiĝoj tiuokaze.

En 2011 okazis pluraj ĝemelklubaj renkontiĝoj : 35a jara renkontiĝo de la grupoj Valenciennes kaj-Solre-sur-Sambre (23 gesamideanoj). La 16an de decembro la dunkirka klubo organizis Zamenhofan Feston en restoracio.

#### **Partopreno en kongresoj aŭ aranĝoj landaj, eŭropaj aŭ mondaj :**

Pluraj federacianoj partoprenis en la Interasocia Renkontiĝo ĉe Mediteraneo, en PSI (Printempa Semajno Internacia) en Germanio, en la Kopenhaga universala kongreso en Danio, en Arkones en Pollando, en Plouezec (Michel Dechy instruis tie), en Belgio (Tago de la Flandraj Ardenoj, serĉpromenado en Gento, PEKo apud Namuro, Zamenhofaj festoj en Belgio) en Slovakio (en Nitra, kie okazis SES, Somera Esperanto Studado), kaj eĉ en Nepalo (Internacia Himalaja Renkontiĝo).

#### **5. Perspektivoj**

Estontaj projektoj aŭ agadoj, deziroj...

Nia 2012 federacia kongreso okazos en Wavrans-sur-Ternoise, vilaĝo de E. Grosjean-Maupin, la 15an de aprilo. Post la 2011 sukceso, la venonta eŭropa renkontiĝo kiu denove okazos en Stella-Plage estas jam preparata.

### **3.9. Fédération Espéranto-Poitou-Charentes**

(Jarraporto ne ricevita, sed venis raporto de la **Kulturcentro Kvinpetalo en Bouresse**)

Inter oktobro 2010 kaj fino de 2011 la Esperanto-Centro Kvinpetalo en Bouresse gastigis ok staĝojn:

- Malkovri la Esperantan literaturon kun Anne Jausions inter la 10a kaj 15a de oktobro
- Praktikado de la lingvo (1a aŭ/kaj 2a grado), kun Ansofi Markov, inter la 15a kaj 19a de februaro
- Praktika staĝo pri ekologia ĝardenumado inter la 11a kaj la 14a de aprilo, kun Bernard Lagrange
- Praktikado de la lingvo (2a grada nivelo) kun Josée Lafosse kaj lerni komunikadon en Esperanto (komencantoj) kun Christophe Chazarein inter la 18a kaj 23a de julio
- Tradukado altnivela, kun Brian Moon inter la 9a kaj 13a de aŭgusto
- Biblioteka ordigado kun Philippe Cousson inter la 16a kaj 20a de aŭgusto
- Muzika Staĝo kun Markov-familianoj inter la 16a kaj la 24a de aŭgusto
- Malkovri la Esperantan literaturon kun Anne Jausions inter la 10a kaj 14a de oktobro

Entute, la jara programo do estis pli plena ol tiu de 2010, eĉ se kvar aliaj staĝoj estis nuligitaj pro nesufiĉa nombro de enskribitoj.

Almenaŭ tri artikoloj aperis en la loka gazetaro (Centre-Presse kaj La Nouvelle République) por raporti pri okazintaj staĝoj. Unu el ili estis afiŝita sur la informopanelo de la urba biblioteko de Bureso, kun kiu plektiĝis aparte bonaj rilatoj. Aperis artikolo pri Kvinpetalo en la jara municipa bulteno. Du programeroj (Koncerto de Lino Markovo kaj koncerto de la muzikstaĝantoj) ebligis havi rektajn kontaktojn kun la vilaĝanoj. Ankaŭ estis reaktivigita la kontakto kun la muzeo de la

apuda urbeto Civaux, kie la arkeologia muzeo prezentas ekspozicion pri la historio de la viena valo de prahistorio ĝis la mezepoko, kaj disponigas esperanto-tradukon de ĉiuj klarigaj paneloj.

Grava bato estis la abrupta forpaso de Anny Le Guen en junio. Kiel membro de la municipa konsilio, ŝi ja estis la ĉefa kontaktpersono kun la urbaj instancoj, kaj krome plenumis diversajn praktikajn taskojn kiuj helpis al funkciigo de la centro.

Entute la agadoblecoj estas sufiĉe multaj, sed ankoraŭ mankas homfortoj por povi ree funkcii plene efike kaj kontentige.

### **3.10. Fédération Espéranto-Provence** (eltiraĵoj) (Provenco)

#### **Membraro :**

La Esperanto-Provence Federacio havis 80 membrojn je la 31-a/12/2010.

13 grupoj en la jenaj departementoj kaj urboj :

04 Manosque kaj Villeneuve ; 05 Gap ; 06 Nice, Cannes ; 13 Aix en Provence, la Ciotat, La Roque d'Anthéron-Miramas ; 83 Fréjus-ST Raphaël, Toulon ; 84 Avignon, Carpentras, Orange..

Laŭ Daniel Moirand ne plu estas grupo en Aix.

#### **Administro :**

Membrokunveno okazis en St Raphaël la 21an/22an de majo 2011.

*Elektado de Komitatoj :*

*Gonzales Isabelle ; Spanjaart Thierry ; Arnaud Monique ; Oliva Pierre ; Prezioso Monique ; Triolle Renée ; Cerisay Michel ; Wallez Gilles ; Demongeot Claudie ; Mimmersheim Franz.*

Unu ŝanĝo : demisias *Wallez Nicole*.

Prezidanto : Pierre Oliva

Vic-prezidantino : Monique Prézioso

Sekretariino : Monique Arnaud

Help-Sekretariino : Claudie Demongeot

Kasisto : Michel Cerisay

Respondeculoj pri bulteno : Pierre Oliva / Renée Triolle.

Rilatoj kun Esperanto France : Monique Arnaud / Gilles Wallez.

#### **Informado, Komunikado :**

La federacio daŭre eldonas sian ĉiutrimonatan bultenon : « *Esperanto-Provence* »

Unu klubo eldonas propran bultenon.

La diversaj kluboj partoprenis en multaj neesperantistaj aranĝoj : forumoj de la asocioj – Manosque, la Ciotat, Gap, Frejus-ST Raphaël, Aix. Ekspozicioj – Manosque, Gap, la Ciotat, ST Raphaël.

Socia Forumo en Gardanne (13) la 16-an de aprilo kaj Mondissimo en Aubagne (13)

Forumoj de la asocioj : 10-an de septembro en la Ciotat

11-an de septembro en Marsejlo

Foiro « Bio-Génépi » 11-an/12-an de septembro en Embrun.

Tago de la Virino : en La Ciotat 3 virinoj promenis en la bazon kun **verdaj pluvombreloj**.

Danca Festivalo en Saint-Savournin (13) la 21-an de majo. Françoise Noireau gvidis fulmotondran kurson, kiu venigis kaj entuziasmigis 12 homojn. Ĵurnalistoj filmis.

En La Roque-d'Anthéron, okaze de la Festo de la ĉerizoj, la 29-an de majo, la grupo starigis budon kaj informis pri Esperanto.

Festo de la Placoj 8-an de oktobro en la Ciotat.

Tendumejo de Vallon Pont d'Arc en septembro.

Esperanto kaj malkresko manifestacio kontraŭ la ŝista gaso 26-an/27-an/28an de aŭgusto en Les Cévennes.

Tago de la gepatra lingvo en la Ciotat, en partnereco kun asocio « Le Grand Portique »

kaj en ST Bonnet en lernejo.

En Manosko la grupo ĉiam provas rilati kun lokaj gazetoj, diversaj lernejoj inter ili la Internacia Lernejo— en Manosko kaj Ste Tulle, kun la Centro de Cadarache, la respondeculoj de Junuldomo kaj de mediateko kaj vizitas la trinkejon « Café Polyglotte ».

### **Instruado kaj ekzamenoj :**

La diversaj kluboj organizis regulajn dumjarajn kursojn kaj iniciajn staĝojn en klubejoj, lernejoj.

#### **Kursoj:**

En Marsejlo, CIRA, 1agrada : nun 1 lernanto.      konversacio : 3 akurataj

En Marsejlo, Domo de Asocioj : ne estas komencantoj. Sed funkcias konversacio-tradukrondo.

En La Ciotat, 1agrada : neniuj (unu, kiu lernis per M 10 tamen ne malaperis)

progresantoj : 5 tre akurataj

3agrada ( turismo) 3

16 diversnivelaĵajn grupanojn ni havas en Avinjono (84).

En Orange 11 fidelaj gelernantoj, 8 tre regulaj.

Meznombro 3,4,5 po kurse en Manosko (04)

En Villeneuve (04) kunvenas 6 homoj.

Dum la jaro 2011 estis kvin gelernantoj en la kurso de Esperanto-Gap.

En St Raphaël 7 homoj vizitas la kurson.

**Konversacia staĝo** okazis la 20an de marto en Manosque por plibonigi la parolkapablon de la **organizantoj** de nia printempa rendezuo.

**Kurso pri tradukado** estis proponita.

La klubo Fréjus-ST Raphaël organizis M.E.S, unu semajnan staĝon ĉe marborbo en Agay, partoprenis multaj eksterlandanoj.

Ekzamensesio okazis en Marsejlo – una kaj dua grado.

Kaj same en **LA CIOTAT (13)** : La Intensivan staĝon komence de oktobro vizitis 3 homoj.

Kiel kutime la kultura semajnfino de La CIOTAT okazis en novembro 2011.

La Komitato de Esperanto-Provence decidis pagi la kostojn por la membroj de la federacio por stimuli aŭ kuraĝigi la lernantojn trapasi la ekzamenojn de FEI.

### **Kulturo kaj aranĝoj :**

\* Reĝa kuko : en Marseille kaj La Ciotat (13), la lernantoj de la kursoj festis la reĝojn ; kaj laŭ la loka kutimo, kiu iĝis reĝo, portas novan kukon la postan semajnon, tiel dum januaro, ĉiusemajne ni manĝis kukojn kaj trinkis!

\* En Saint-Raphaël (83) reĝa kuko anticipis la membrokunvenon la 23-an de januaro.

**Tago de la Patrino Lingvo** : laŭ iniciato de UNESKO, la 21a de februaro estas dediĉita al la patrinaj lingvoj, la lingvo en kiu ĉiu homo strukturigas sian penson kaj malkovras la mondon. En La Ciotat, kun la asocio «Le Grand Portique», kunvenis du-deko da homoj por diversmaniere aŭdigi diversajn lingvojn. Artikolo kun foto aperis en «La Provence» kaj «La Marseillaise».

Membrokunveno en ST Raphaël la 21an /22an de majo 2011.

La antaŭan sabaton de la Membrokunveno en ST Raphaël okazis,

- ronda tablo pri Japana katastrofo kaj nuklea energio kun Patrick Lagrange kaj Renée Triolle aŭ konversacia rondo kun gesinjoroj Villain.

- prelego pri Lidja Zamenhof far Monique Arnaud aŭ konversacia rondo.

#### **Maritza Gutierrez Gonzalez**

Ĵurnalistino de Radio-Havano, Maritza estas ankaŭ estrarano de UEA. **Kubo, inter revoj kaj realeco...**

\* en Marseille, marde la 26an de aprilo

\* en La Ciotat, merkrede la 27an de aprilo

Fête du CIQ-Fontaine en La Ciotat,

en Ste Tulle la 26-an de junio : Festo de la Solidareco,

en Gap la 27-an de junio : Festo de la Pacmovado en agrabla parko de Charance.

Prezentado de sorobano far Kimie Markarian .

#### **Neatendita vizito de Nederlando**

Hans, el Esperanto-Domo en Maastricht profitis la lanĉon de malmultekostaj flugoj per Air-France por flugi de Eindhoven al Marseille. Ne atendite li aperis en la kurso marde la 4an de oktobro, poste veturis al La Ciotat, kie estis improvizitaj vizito de la urbo kaj amika manĝo kun la esperantistoj, kiuj povas liberiĝi, kaj fine al Aix en Provence.

Li invitas grupon (ĝis 10 homoj) reciproke la viziton kaj kunflugi al Maastricht, pli bone konata por la Traktato ol por ĝiaj turismaj vidindaĵoj. Li senpage povas gastigi.

**Hori Jasuo et Arai Toshinobu** havis grandan sukceson kiam ili vizitis lernejojn - Freinet lernejo de la Pomme (13 ) mezgrada lernejo de Saint-Bonnet (05) kaj infanĝardeno de Chabottes (05) same en la Maljunulejo de « MGEN » en Saint-Cyr ! kie ili montris kolekton de muzikiloj. Kaligrafio estis proponata dum la Forumo de Asocioj en Marseille (13) kaj vespere prezentado de la dramo de la lando al plenkreskuloj en La Ciotat, Gap kaj ST Bonnet.

Komuna tagmanĝo en Agay (83) la 26an de junio : bona momento por adiaŭi kun la hotelo le Renouveau, kie konstante estas vizitantoj el tuta Francio kaj okazo amikece festi la finon de la lernoĵaro.  
Zamenhofa Festo en ST Raphaël kaj en Avinjono.

Multaj federacianoj partoprenis esperantajn kongresojn aŭ renkontiĝojn (francajn kaj eksterlandajn) kaj staĝojn. 33 Provencanoj partoprenis en IREM en Sète je Pasko, deko da Provencanoj partoprenis la U.K.-on en Kopenhago, Gesinjoroj Gobeau prezentis dancon tie.

#### **Venontaj Projektoj :**

M.E.S. Mediteranea Esperanto Semajno okazos en les Issambres de la 26-a de februaro ĝis la 3-a de marto 2012.

**Marsejlo** estos Urbo de kulturo en 2013. Ni devas traduki multajn artikolojn en Vikipedio.

Renee partoprenis preparkunvenon pri partopreno de La Ciotat en la eŭropa evento □Marseille 2013□ kun demando pri la lingvo-politiko de la organizantoj (ĉu uzi nur la anglan apud la franca, kaj tiel kontraŭstari la leĝon Toubon de 2004 pri uzo de fremdaj lingvoj), kaj propono pri esperantigo de la TTTejo kaj aranĝo de kolokvo pri □Lingvoj kaj kulturoj de la Mediteraneo□.

**Esperanto-Provence.** Jen la ĉefaj traktitaj problemoj : daŭrigi la kompiladon de esperantistoj en Provenco surbaze de diversaj listoj ; proponi kaj buĝetigi diversajn aranĝojn kadre de Marseille 2013, eŭropa urbo de kulturo, tra Esperanto-la Ciotat ; plibonigi nian informadon, internan kaj eksteran per TTTejo.

Rilati kun aliaj asocioj, partopreni en iliaj aranĝoj, havi budon, disdoni informilon, subskribigi la peticion estas bona okazo trafi homojn, kiuj eventuale konas nur la vorton «esperanto» por informi pri la nuna evoluo de la lingvo.

**Mediteranea Esperanto-Semajno en les Issambres (83) de la 26a de februaro ĝis la 3a de marto 2012.**

Se ĉijare ni ŝanĝas la lokon, do ne plu estos en Agay tamen en la sama regiono, la programo daŭre estos alloga : diversnivelaĵoj kursoj gvidataj de spertaj eksterlandanoj, ekskursoj, libro-servo, kulturaj vesperoj kaj evidente konstanta praktikado kun eksterlandanoj.

Nacia kongreso en Saint-Aignan (apud Nantes) de la 25a ĝis la 29a de majo 2012.

Duregiona kongreso en Romans por festi la centjariĝo de la klubo la 22-an/23-an/24-an de junio 2012.

Raportis Monique Arnaud.

## **3.11. Fédération Espéranto-Rhône-Alpes (Rodanalpo)**

### **1) Fonctionnement des instances fédérales**

Le conseil d'administration s'est réuni à Lyon le 24 septembre 2011 après le congrès de Fontaine et la mise en place d'un nouveau bureau ayant donné la responsabilité du secrétariat à de nouvelles personnes : Mireille Besset et Gisèle Larsson.

Les sujets abordés ont été : un tour d'horizon des activités des associations, compte-rendu du congrès de Fontaine, préparation du congrès de Romans en 2012, préparation des trois stages fédéraux, bilan de la diffusion du timbres-poste, projet de mallette de jeux, discussion sur le fonctionnement du site internet et du besoin d'aide, éventuelle création d'un page facebook, compte-rendu de la visite des Japonais.

Le bureau s'est réuni à Romans le 17 novembre 2011 en vue de l'organisation du congrès 2012 prévu à Romans à l'occasion du 100e anniversaire du club.

Les compte-rendus de réunions sont systématiquement envoyés aux présidents des associations ainsi qu'à une deuxième personne contact.

### **2) Formation**

Dans le but d'élever le niveau de compréhension et d'aider les personnes guidant des cours, il a été organisé 3 journées régionales de formation :

- le 3 décembre à Albertville guidée par Monique Arnaud, 22 participants
- le 14 janvier à Lyon guidée par Renée Triolle, 29 participants



- en avril dans la région de Bourg en Bresse

Ces journées rencontrent un grand succès et répondent à un réel besoin des associations. En outre elles permettent des contacts entre les diverses associations de la fédération.

### **3) Le timbre-poste et autres projets**

Le timbre postal espérantiste, dont la maquette a été conçue par des savoyards, édité en 200 planches de 30 timbres a été vendu en 6 mois, 2/3 dans la région, 1/3 dans les régions voisines.

Cette action permet de rendre visible l'espéranto. Il n'y a pas beaucoup de moyens de le faire alors n'hésitons pas quand nous en trouvons un.

Rolande Cleizergues a créé une mallette de jeux pédagogiques pour la promotion de l'espéranto. Son édition rencontre quelques problèmes dont le plus important reste de trouver un éditeur qui soit vraiment intéressé. D'après les contacts pris, le minimum est de 500 mallettes. Cela suppose une collaboration avec d'autres associations d'espéranto en France et à l'étranger.

### **4) Le site internet**

Le site internet de la région fonctionne relativement bien. Rolande Cleizergues et Nicolay Dimitrov ont été formés par Philippe Pellicier pour pouvoir administrer le site. Celui-ci a fait part de sa volonté de laisser la gestion du site pour se consacrer à la présidence de la Fédération.

Le plus gros problème est le manque d'informations venant des associations. Certaines associations possèdent leur propre site et il y a eu débat sur l'importance du site fédérale par rapports aux sites locaux pour mieux rendre visible l'espéranto. Il reste donc très difficile de mobiliser les associations pour faire vivre le site de façon suivie.

### **5) Matériel à disposition**

La fédération met à disposition des clubs des panneaux pour leurs stands :

- l'exposition d'espéranto France
- les panneaux d'accueils achetés par la Fédération pour les associations auprès d'Espéranto France.

Il est à déplorer que ce matériel ne soit que très peu utilisé.

### **6) Relations avec Espéranto France**

La Fédération essaye de faire la promotion des actions d'Espéranto France en particulier pour les examens KER.

La déléguée de la région à Espéranto France, Mireille Besset, a participé aux réunions du Conseil d'Administration à Paris. En outre elle transmet toutes les annonces qui lui parviennent et assure le lien avec Espéranto France.

### **7) Congrès 2011**

Le congrès 2011 à Fontaine (près de Grenoble), particulièrement réussi. Ce succès est dû à l'énergie de l'équipe de Espéranto 38 sous la houlette de Martine Freyrier et Bernard Villod. Les points marquants ont été :

- la projection du film de Dominique Gautier sur l'espéranto qui a attiré un large public extérieur
- le spectacle de Jacques Yvart et Famo qui a également attiré un public non espérantiste
- la conférence de Mireille Grosjean « éducation à la paix »
- les ateliers : origami, conversation, présentation de SAT-amikaro, théâtre...
- une exposition sur « l'homme » préparée par Michel Magne
- L'assemblée générale de la Fédération

- l'accueil très chaleureux de l'association espéranto 38 appuyée par des associations amies et les élus locaux

- Le libro-servo soigné et la participation de Julien Nicolas, venu présenter son livre « Eble lunlumas »

Grâce au dynamisme de Espéranto 38 et à la subvention obtenue du Conseil Général de l'Isère, le congrès de Fontaine a vraiment affiché un programme très riche et très attrayant.

### **8) Tournées**

Hori Yasuo et Arai Toshinobu se sont arrêtés à Valence, Romans, Grenoble, Moûtiers et Bourg en Bresse. Participation De Hori à la fête des associations de Fontaine (calligraphie) et conférence (60 personnes) devant un public à moitié non espérantiste avec l'appui du Monde diplomatique à Grenoble. A Moûtiers et à Bourg, leur conférence a été traduite devant une cinquantaine de personnes.

Il faut souligner que le sujet des conférences en lien avec le séisme du printemps 2011 et la catastrophe nucléaire qui s'en est suivie, a permis de réunir un public de non espérantistes. A Moûtiers par exemple soixante personnes ont suivie la conférence et un débat animé a donné un écho des relations avec des étrangers grâce à l'espéranto.

### **9) Vie de groupes en 2011**

Des clubs existent avec leurs cours à Saint-Etienne, Valence, Romans, Chambéry, Châtillon sur Chalaronne, Bourg en Bresse, Moûtiers, Lyon (CERL), Lyon (Kotopo), Albertville, Grenoble et Fontaine (Espéranto 38) avec un total d'environ 230 membres et 35 cours, plus des réunions régulières ou occasionnelles.

Des activités auprès des enfants dans des écoles ou dans un cadre de centre de loisirs a eu lieu à Saint-Égrève et à Albertville.

Des émissions de radio ont été proposées de façon régulière par le groupe de Bourg en Bresse sur RCF.

## 4. Jarraportoj de la fakaj asocioj

### 4.1. Espéranto-Jeunes (JEFO)

#### Informado kaj komunikado

JEFO daŭrigis sian sukcesan eldonadon da kalendaretoj. Tiuj kalendaretoj ankaŭ enhavas informojn pri Esperanto kaj unu bildon. Ili estas senpage disdonitaj dum grandaj kunvenoj - Fête de l'Huma, Salon des Langues, ekzemple - kaj same senpage senditaj al mendantoj. Eblas donaci monon al JEFO pro tiuj kalendaretoj - tio helpas nin daŭrigi tiun gravan iniciaton.

#### Instruado kaj ekzamenoj

JEFO proponas senpagajn retkursojn. Ĉi-jare, 380 personoj aliĝis al tiuj kursoj, kaj 75 finis la 10 lekciojn. Ili tiam ricevis diplomon kaj informojn pri la Esperantisto-movado.

73 korektantoj afable donis iom da tempo por korektado. Ni denove dankas ilin. Ni planas pli bone kontakti tiun grandan datumbazon, sed tempo kaj sperto bedaŭrinde mankas.

#### Kulturo kaj aranĝoj

La komitatanoj denove partoprenis la gravajn jarajn aranĝojn. Tiu ebligas reprezentadon de JEFO ene de la movado - ni ekzemple videblis kiel trinkejestroj dum JES en Gdansk - kaj varbadon da novaj francaj membroj. Ni ankaŭ kutime proponas, dank'al Alekĉjo, trajnajn **karavanojn**, kiuj estas agrablaj malmultkostaj antaŭ- kaj postkongresoj.

JEFO-renkontiĝo denove estis granda sukceso. Ĉi jare, **FESTO** okazis aŭguste en la bela kastelo de Greziljono kaj kunigis pli ol 100 partoprenantojn. Ankaŭ la organizteamo estis internacia, kun ĉeesto de Stela Besenyei kaj Roĉjo Huurman. Ni dankas al la "kastelanoj", kiuj ebligis tiun partneradon, kaj al Flo Martorell, kiu ofertis riĉan kulturalan programon. Pro tiu muzika programo kaj kaŭze de la bedaŭrinda brulego en la Eurokka-ejo, ni repagis la tutan kontribuon de Eurokka al la programo, t. e. 2000€. Pro tio la fina FESTO-buĝeto estas iomete deficitita.

#### Resumo

JEFO proponas gravajn aktivaĵojn, inter alie multajn senpagajn. Tio havas koston, ĝis nun limigita, sed kiu devigas nin trovi longtempajn solvojn. Plie, pro manko da volontuloj kaj ŝanĝo en la strukturo de la membroj, ni ne plu povas garantii tradician aktivecon, ekzemple la butikon. Tial transdonis ni tiun taskon al UFE.

Ni aparte povas ĝoje anonci, ke la repago de GEJ, kun kiu ni organizis FESTO 2009 en Zwingenberg, fine alvenis.

#### Perspektivoj

Ni jam komencis organizadon de FESTO 2012, temita "lasta FESTO antaŭ fino de la mondo", kiu okazos de la 17a ĝis la 24a de aŭgusto en Métabief. Ni eĉ komencis organizadon de FESTO 2013, kiu okazos en nunbelga Amikejo, dank'al agemo de niaj belgaj amikoj.

Ni ankaŭ planas revivigon de la ekster-FESTO-aj aktivaĵoj, tiel ke nova generacio povu daŭrigi nian laboron.

## 4.2. Groupe des enseignants espérantophones (GEE)

Laŭ la loko niaj gekolegoj agis plej bone kiel eble...

### En Châteauroux :

Dum la jaro 2011 okazis diversaj kursoj por infanoj kaj plenkreskuloj ĉu en « Maison des Droits de l'Enfant », ĉu en « Maison de Quartier Est » en la urbo Châteauroux (36) kaj Collège Romain Rolland en la urbo Déols (36130).

Kunlabore kun aliaj asocioj cele al la ne-perforto estis falditaj grupoj (2800) poste sendita al la Paca Muzeo de Hiroŝimo kunhelpe de Osioka Taeko .

Eta ekspozicio prezentita diversloke en publikaj lokoj kie estis salono pri libroj.

La mezlernejo Romain Rolland sekvis Alice kaj Cedric dum ilia vojaĝo kuŝbicikle dum 2 jaroj kaj duono. Post ilia vojaĝo, printempe 2011, ili prelegis kaj insterŝanĝis kun la gelernantoj.

La infanoj de la MDE kaj de la mezlernejo, krom la kursoj, partoprenis en internacia desegnaĵa konkurso organizita de la esperantista asocio de Saint-Nazaire.

Per du atelieroj, du mil junuloj 13 ĝis 30 jaraĝaj dum « Le festival des boussoles » en Argenton sur Creuse povis malkovri la internacian lingvon.

### En Banjero de Bigoro (Alt-Pireneoj) ĉiun lundon vespere okazas :

- Praktikad-ateliero kun dek homoj (celo : praktiki Esperanton per konkretaj reakigoj) kun paralela komenca kurso.

### EI ESPERANTO FRANCE-EST, E. Ludwig

Ĝis junio 2011 funkciis kontentige Esperanto-kurso kun ok gestudentoj en la Fakultato pri Beletro, Lingvoj kaj Homaj Sciencoj en la universitato de HAUTE-ALSACE (Mulhouse).

Estis projekto daŭrigi per dua grado kaj nova unuagrada kurso. Sed bedaŭrinde la financaj instancoj de la universitato postulis minimuman nombron de 15 gestudentoj por funkciigi kurson.- Malgraŭ la senrezerva subteno de la dekano, Sinjoro Yann Kerdiles, la Esperanto-kurso, same kiel la kursoj pri aliaj lingvoj ne povis eki.

Tamen la gekolegoj promesis daŭre inviti Esperanton al la Tago de la lingvoj en la universitato.

### En Le Mans J HUBERDEAU

Laŭ pli/malpli da intereso nuntempe por esperanto-lernado, okazis kunveno por eksaj lernantoj cele al praktikado de la lingvo per traduko de tekstoj kaj tiel homoj restas en la asocio.

### En Parizo, Michèle Abada Simon organizis 2 staĝojn semajnfine, printempe kaj aŭtune. Ŝi gvidas kurson semajne.

Komence de la jaro estis 3 personoj - 2-a grada nivelo kaj nun okazas « stranga ideo » : tie partoprenas inter 5 kaj 12 homoj. En septembro venis 2 homoj por la 1-a grada nivelo.

### En Marseille kaj en la Ciotat : TRIOLLE Renée

Kursoj okazis en Marseille ĉe CIRA kun unu komencanto kaj kvar lernantoj preparolas surbaze de tekstoj el Monato, Esperanto, aŭ eltiraĵoj de aliaj literaturaĵoj beletraĵ aŭ ne.

Diversaj kursoj el diversaj niveloj okazas en La Ciotat. Tiuj kursoj preparas al la kapableco pri turismo aŭ aliteme per konversacia kurso por ion kunfesti sed ĉiam en esperanto.

### En Lille :

Kursoj en Universitato Lille III (Univ. pri literaturo) : Ne oficialaj kursoj, jaraj, dunivelaj (komencantoj kaj progresantoj) ; instruas Claude Longue Epée kaj Michel Dechy.

Kursoj por komencantoj en iu « Kvartala Domo » de Lille, jaraj, Katja Boen.

Kursoj en U.T.L. (Univ. pri Libera Tempo) ; Michel Dechy.

Partopreno dum « Kulturaj Semajnoj » en 2 Kolegioj de V. d'Ascq kaj Hellesmes ; Michel Dechy, Jean Michel Dechaume, Katja Boen.

Prezento de Eo en liceo Gondecourt : 2 klasoj ; Michel Dechy.

3 seancoj en 2 elementaj lernejoj (Eo, matematikoj en Eo, sorobano en Eo) ; Michel Dechy ; agadoj prezentitaj en Grezjono okaze de staĝo en julio laŭ la temo : « kiel eniri la instruantajn mediojn ? »

Prelegoj en Rotary, Lions, diversaj asocioj ... Michel Dechy.

Partopreno en Festivalo pri Lingvoj de Lille (aprilo), en la grandega stratbazaro de Lille (septembro), Festivalo pri bildstrio (novembro), urba kaj regiona festo de Asocioj en Lille (junio), foiro pri Asocioj (septembro) ; Xavier Dewidehem, Vincent Peigniez, Julia Hedoux, Michel Dechy.

Regiona Ekzamen-Sesio de FEI en Lille, ĉiujunie ; Claude Longue Epée.  
Kiel en multaj lokoj, la kolegoj petis la subskribon por la peskribo : « L'ESPERANTO en OPTION au BACCALAUREAT ».

### 4.3. Franca Katolika Esperanto-Asocio (FKEA)

Prezidanto (Bruno Masala) tute malaperinte, ankaŭ F.K.E.A. fantomiĝis...

Havante du horojn rezervitajn en Seto, areto da membroj decidis, laŭ la asocia statuto, skribi al la eksa prezidanto (elektita statute por UNU jaro renovigebla) leteron subskribitan de tri membroj de la Komitato.

Neniu respondo.

Do, ni sendis al ĉiuj membroj invitilon al Ĝenerala Asembleo Eksterordinara en Stella-plage, kie do okazis meso en Esperanto en la belega kapeleto de la ministoj, dum la renkontiĝo organizita de Arlette Plutniak.

Surloke aŭ letere, membroj decidis "resurekti" F.K.E.A.

Nova prezidanto : Victor Simonnet (filo de François), juna, denaska de du generacioj. Frato Benoît Ente, dominikano, nia "conseiller ecclésiastique". Anne-Marie Chaney, sekretariino. Daniel Chevalier, kasisto (kiu esperas anstataŭanton!). Marie-Thérèse Marin, kiu reprezentas F.K.E.A. apud Esperanto-France (kiam ne eblas, Anne-Marie Chaney). Aliaj membroj : Michèle Abada-Simon, René Ballaguy, Dominique Baron, Sylviane Lafargue, Vincent Peingnez.

Ni luis budon, kvaran fojon, en **Semaines Sociales de France**, kun relative bonaj kontaktoj (el kiuj unu sekvis staĝon en Ĉerizejo fine de januaro).

Nun en 2012 komenciĝas novaj projektoj. Interaliaj, partopreni la interesegan ideon de seminario fine de junio en Greziljono. La Ĝenerala Asembleo okazos kun tiu de Esperanto-France.

Kompreneble, BONVENON al ĉiuj !

### 4.4. Fédération espérantiste du travail (FET)

La Fédération Espérantiste du Travail, en partenariat avec Espéranto-France et SAT-Amikaro, a cette année encore tenu un stand à la fête de l'Humanité, à la Courneuve.

La participation financière de tous a permis cette présence. En effet les contraintes de plus en plus lourdes concernant la sécurité nous obligent à louer et la tente et l'emplacement.

Cette année, suite aux remarques des bénévoles les années passées, nous avons également investi dans la location d'un bloc toilette. Cela a été très apprécié. Nous espérons ainsi améliorer un peu le confort sur le stand (très spartiate) et amener plus de bénévoles à participer.

Globalement le stand a été satisfaisant. Néanmoins nous avons été placés trop près de l'entrée de la fête et le public avait moins tendance à s'arrêter sur nos stands. Contrepartie agréable, cet endroit moins "fréquenté" était moins bruyant et il était plus agréable d'avoir des échanges. Concernant la pétition, plus de 800 signatures ont été obtenues ce qui est assez satisfaisant compte tenu du nombre de bénévoles présents.

Financièrement en revanche il nous a été difficile d'avoir des recettes annexes avec les crêpes et les boissons qui pour fonctionner devraient mobiliser du monde.

Le stand à la fête de l'Humanité est sans aucun doute à un tournant pour les années futures. Faudra-t-il abandonner ce qui est le plus grand rassemblement populaire de France par manque de moyens ou faut-il augmenter les moyens financiers et humains investis pour tirer pleinement partie de notre présence ?